



Montageanweisung

Ausgabe 2, Juli 2003

UCNCP 5/7/9 MFT Flip Universalmuffe

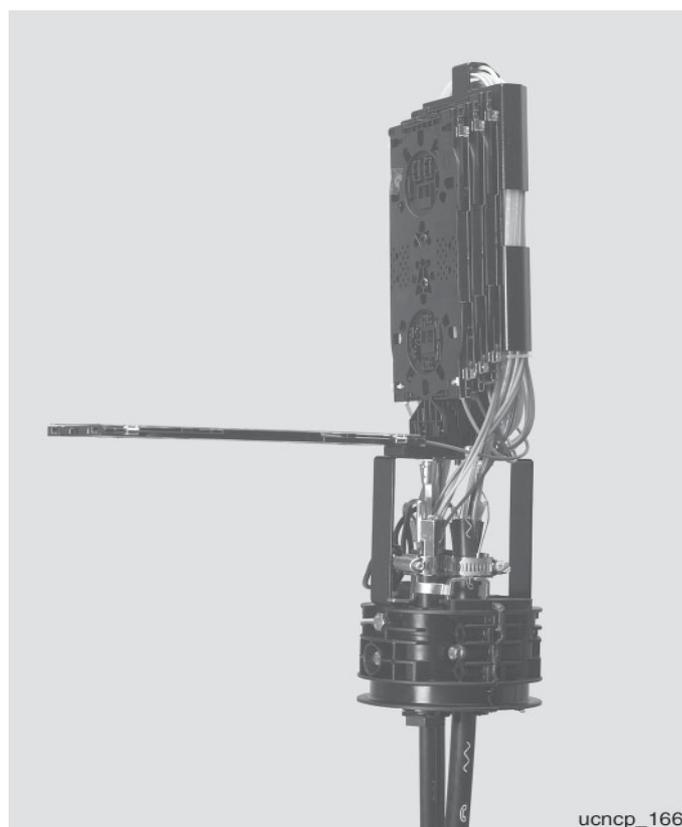
Diese Anweisung soll dem ausgebildeten Monteur als Leitfaden dienen.

Installation Instructions

Issue 2, July 2003

UCNCP 5/7/9 MFT Flip Univerasl Closure

These instructions are provided as a guideline for the trained craftsperson.



Achtung: Hinweis zum Lagern von Muffen im Erdreich.

Die Muffen müssen nach der Montage in steinfreier Erde oder Sand gelagert werden. Dann wird mit steinfreier Erde weiter verfüllt, bis die Muffe mit einer etwa 10 cm dicken Erdschicht bedeckt ist. Falls erforderlich, sind Muffe und Kabel vor dem weiteren Verfüllen der Montagegrube gegen mechanische Beschädigung mit Abdeckplatten oder ähnlichem zu schützen. Siehe auch die Verlegevorschriften der jeweiligen Telekommunikationsgesellschaften.

IMPORTANT: Note on storing closures in the ground

After installation, the closures must be stored in the ground without pebbles or sand. Then fill up with ground without pebbles until the closure is covered with a layer of about 10 cm. If necessary, before filling up the installation hole, closure and cables have to be protected against mechanical damage with cover plates or similar. See also installation instructions of the telecoms.

Inhaltsübersicht

1. Inhalt der Muffenpackung
2. Zubehör (gesondert zu bestellen)
3. Technische Daten
4. Vorbereiten der Kabel
5. Montage des Dichtungskörpers
6. Einführen eines Abzweigkabels
7. Vorbereiten der Bündeladern
8. Befestigen der Kassetten am Scharnierblock
9. Beschreibung der Kassette
10. Spleißen
11. Schließen der Muffe
12. Wiederöffnen des Dichtungskörpers
13. Nachträgliche Montage eines Abzweigkabels

1. Inhalt der Muffenpackung

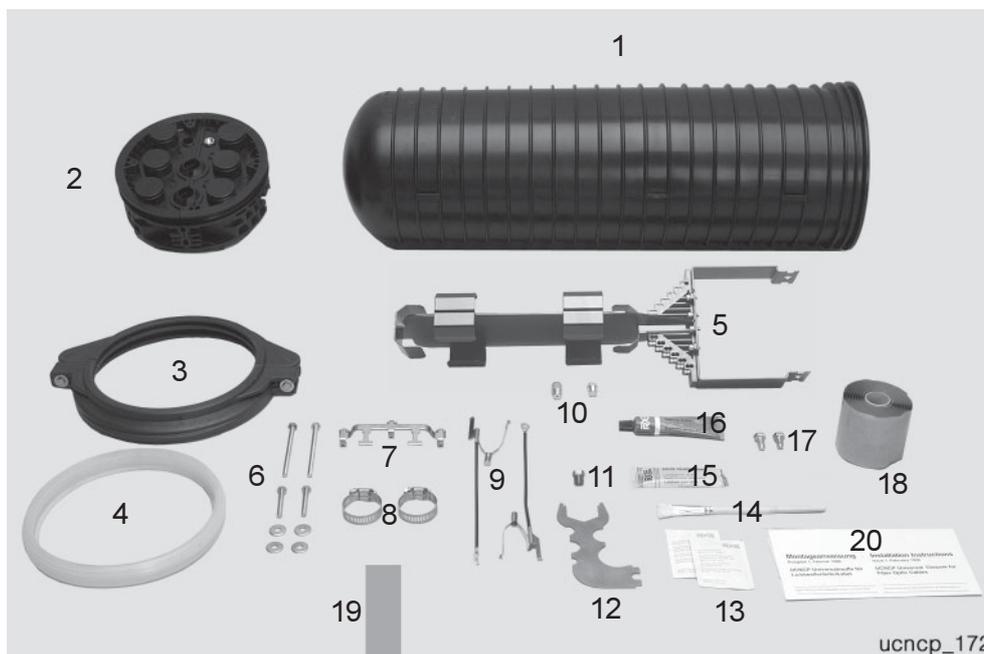
1. Haube
2. Dichtungskörper
3. Spannring
4. Dichtungsring
5. Kassettenhalter
6. Verschlussschrauben für Dichtungskörper
7. Doppelabfangungswinkel Hauptkabel
8. Kabelschellen
9. Zentralelement-Abfangung / -Erdung
10. Erdungsschraube / Erdungsschraube (belüftet)
11. Verschlussschraube
12. Lehre / Schlüssel
13. Reinigungstuch
14. Pinsel
15. Gleitmittel
16. Dichtungspaste
17. Schrauben für Kassettenhalter
18. Dichtungsband
19. Dichtungsband für Dichtungskörper
20. Montageanweisung

Contents

1. Contents of Closure Pack
2. Accessories (to be ordered separately)
3. Technical Data
4. Preparing the Cables
5. Installing the End Cap
6. Inserting a Branching Cable
7. Preparing the Buffer Tubes
8. Mounting the Trays on the Hinge Block
9. Description of Tray
10. Splicing
11. Closing the Closure
12. Re-opening the End Cap
13. Later Installation of a Branching Cable

1. Contents of Closure Pack

1. Canister
2. End cap
3. Clamping ring
4. Sealing ring
5. Tray holder
6. Closing screws for end cap
7. Double strain relief bracket for main cable
8. Cable clamps
9. Strain relief / grounding for central members
10. Grounding screw / Grounding screw (vented)
11. Plug
12. Gauge / wrench
13. Cleaning tissue
14. Brush
15. Lubricant
16. Sealing paste
17. Screws for tray holder
18. Sealing tape
19. Sealing tape for end cap
20. Installation instructions

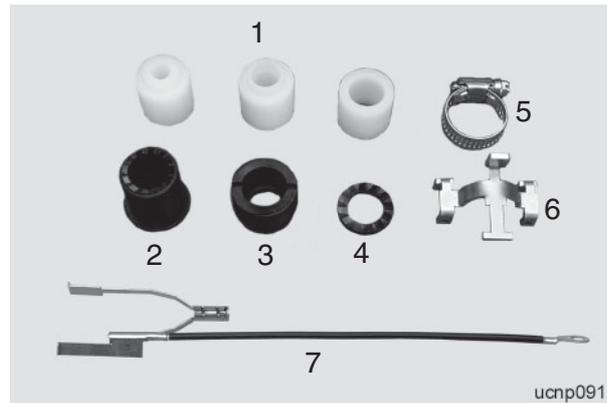


**1.1 Zubehör für ein zusätzliches Kabel
(kann auch gesondert bestellt werden)**

1. Dichtungen
2. Druckschraube
3. Verschußschraube
4. Zahnscheibe
5. Kabelschelle
6. Abfangungswinkel 1-fach
7. Zentralelement-Abfangung / -Erdung

**1.1 Accessories for One Additional Cable
(can also be ordered separately)**

1. Sealings
2. Pressure screw
3. Closing screw
4. Washer
5. Cable clamp
6. Bracket, 1-way strain relief
7. Strain relief / grounding for central members



2. Zubehör (gesondert zu bestellen)

1. Tragseilabhängung
2. Prüfventil, Dichtungspaste
3. Blindstopfen
4. Mast- und Wandbefestigung
5. Spiralschlauch und Schlauchstutzen
6. MFT Kassetten und Kabelbinder

2. Accessories (to be ordered separately)

1. Messenger strand suspension
2. Test valve, sealing paste
3. Dummy plug
4. Pole and wall mounting
5. Spiral wrap and nozzles
6. MFT splice trays and cable ties

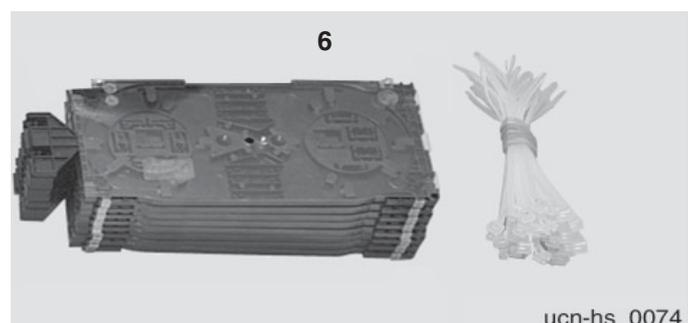
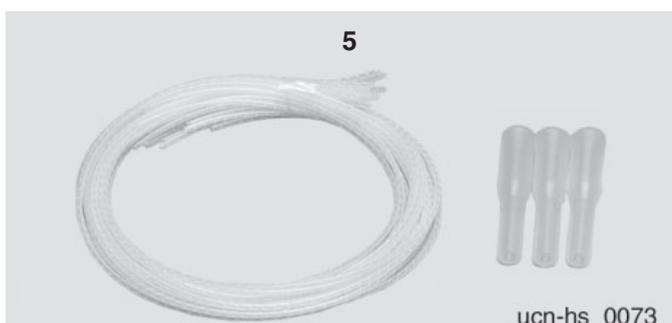
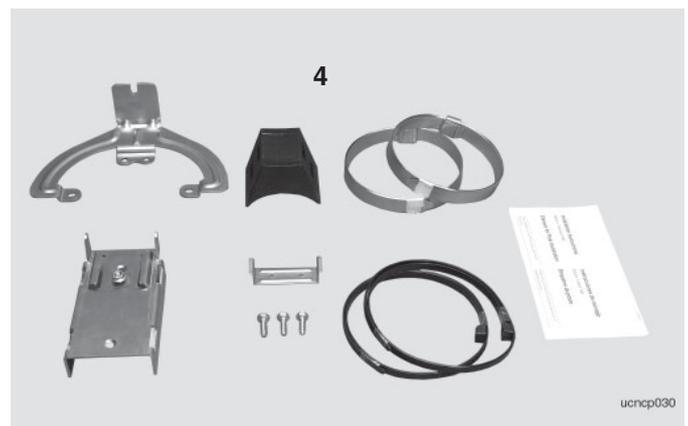
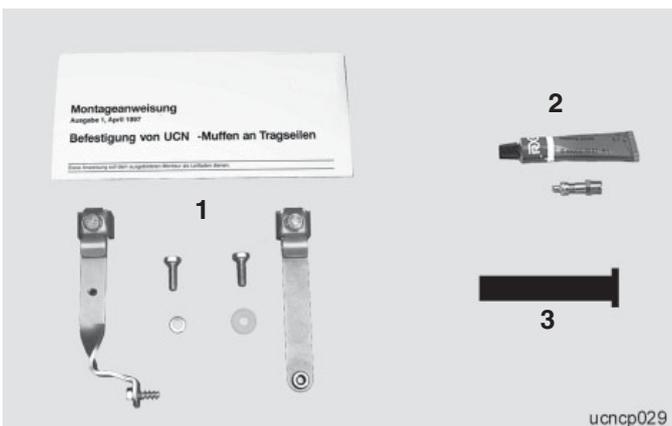
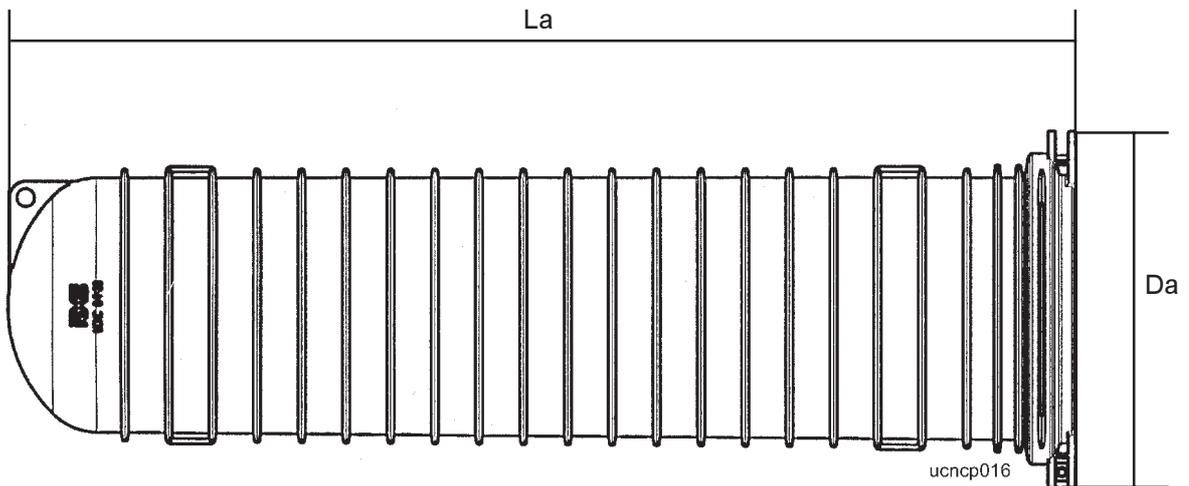


Tabelle 1

Table 1

| Typ Type | Maße in mm Dimensions in mm | | Min. Bündeladerlänge bei 1200 mm Faserlänge Min. buffer length at 1200 mm fiber length | | | |
|---------------------------|-----------------------------------|-----|---|--|--|--------------------------------------|
| | La | Da | geschnittene Kabel cut cables (A) | geschnittene Kabel cut cables (B) | ungeschnittene Kabel uncut cables (C) | min. Faserlänge min. fiber length |
| UCNCP 5-18 MFT Flip 4 | 495 | 185 | 2200 | muß am Kassettenträger ermittelt werden must be determined at the tray holder | 4400 | 1200 |
| UCNCP 7-22 MFT Flip 8 | 575 | 249 | 2300 | muß am Kassettenträger ermittelt werden must be determined at the tray holder | 4600 | 1200 |
| UCNCP 9-18 MFT Flip 16 | 495 | 306 | 2400 | muß am Kassettenträger ermittelt werden must be determined at the tray holder | 4800 | 1200 |

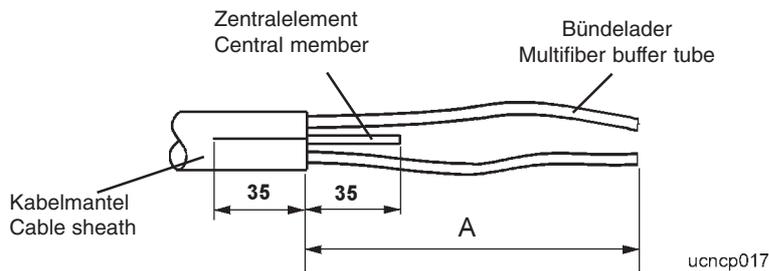
Skizze 1 / Sketch 1



geschnittenes Kabel

Skizze 2 / Sketch 2

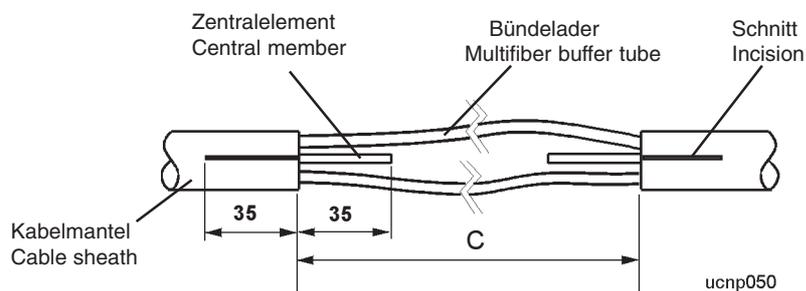
cut cable



ungeschnittenes Kabel

Skizze 3 / Sketch 3

uncut cable



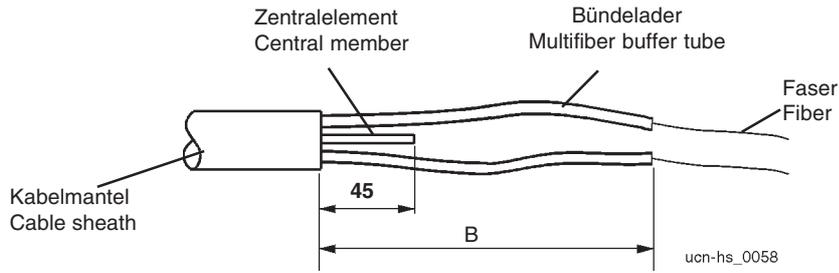


Tabelle 2

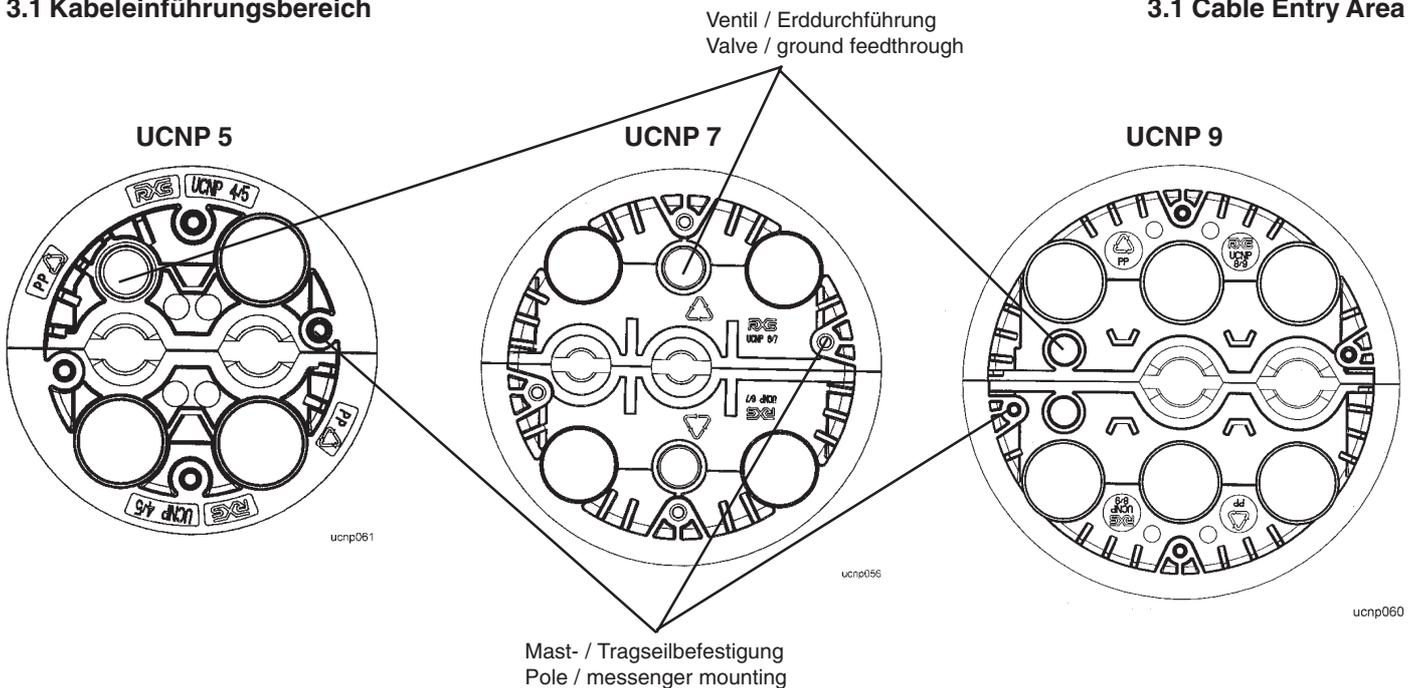
| Typ Type | Faser Management Fiber management | Maximale Anzahl Maximum number | | |
|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---|--|
| | | Spleißkassetten Splice trays | Fusionsspleiße Einzelfasern Fusion splices single fibers | Anzahl und Ø der Kabel No. and Ø of cables |
| UCNCP 5-18 MFT Flip 4 | MFT Flip | 4 | 48 | 3 x 5 - 15 mm 2 x 12 - 20 mm |
| UCNCP 7-22 MFT Flip 8 | | 8 | 96 | 4 x 5 - 18 mm 2 x 12 - 22 mm |
| UCNCP 9-18 MFT Flip 16 | | 16 | 192 | 6 x 12- 25 mm 2 x 12- 32 mm |

Table 2

Skizze 5 / Sketch 5

3.1 Kabeleinführungsbereich

3.1 Cable Entry Area



Die Dichtungskörper UCN P 5, 7, 9 bieten die Möglichkeit, 5, 6 oder 8 Kabel einzuführen. Die beiden Öffnungen in der Trennebene sind für (ungeschnittene) Hauptkabel mit einem maximalen Außendurchmesser von 20, 22 oder 32 mm vorgesehen. In die Stopfbuchsen können nur geschnittene Kabel mit einem maximalen Außendurchmesser von 15, 18 oder 25 mm installiert werden. Eine Vielzahl von Kabelkonfigurationen ist möglich. Die folgende Anweisung bezieht sich daher nur auf einen typischen Anwendungsfall.

The UCN P 5,7,9 end caps allow 5, 6 or 8 cables to be inserted.

The two openings in the seam area are provided for (uncut) main cables with a maximum outside diameter of 20, 22 or 32 mm. The glands can only be used to install cut cables with a maximum outside diameter of 15, 18 or 25 mm. A large number of cable configurations is possible. The following instructions therefore merely apply to a typical application.

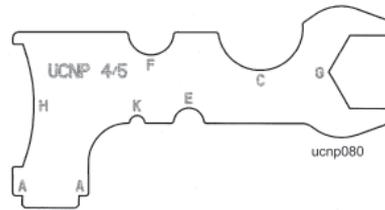
3.2 Für einige Installationsschritte ist die Lehre zu verwenden. Kabeldurchmesser nur mit dieser Lehre messen.

3.2 Some installation steps require the use of the gage. Use only this gage to measure cable diameters.

UCNCP 4/5 MFT Flip

- A = Schlüssel für Verschußschraube
- C = Lehre für Dichtungsbandwickel in der Trennebene
- E = max. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (10 mm)
- F = max. Kabeldurchmesser für größten Dichtungsgummi (15 mm)
- G = Schlüssel für Druckschraube
- H = Verschußlehre
- K = min. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (5 mm)

Skizze 6 / Sketch 6



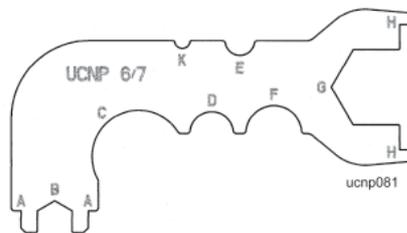
UCNCP 4/5 MFT Flip

- A = Wrench for closing screw
- C = Gauge for sealing tape wrap in the seam
- E = Max. cable diameter for smallest rubber sealing (10 mm)
- F = Max. cable diameter for largest rubber sealing (15 mm)
- G = Wrench for pressure screw
- H = Closing gauge
- K = Min. cable diameter for smallest rubber sealing (5 mm)

UCNCP 6/7 MFT Flip

- A = Schlüssel für Verschußschraube
- B = Schlüssel für Erdungsschraube
- C = Lehre für Dichtungsbandwickel in der Trennebene
- D = max. Kabeldurchmesser für mittleren Dichtungsgummi (14 mm)
- E = max. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (9,5 mm)
- F = max. Kabeldurchmesser für größten Dichtungsgummi (18 mm)
- G = Schlüssel für Druckschraube
- H = Verschußlehre
- K = min. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (5 mm)

Skizze 7 / Sketch 7



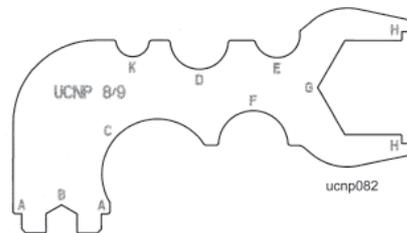
UCNCP 6/7 MFT Flip

- A = Wrench for closing screw
- B = Wrench for grounding screw
- C = Gauge for sealing tape wrap in the seam
- D = Max. cable diameter for center rubber sealing (14 mm)
- E = Max. cable diameter for smallest rubber sealing (9.5 mm)
- F = Max. cable diameter for largest rubber sealing (18 mm)
- G = Wrench for pressure screw
- H = Closing gauge
- K = Min. cable diameter for smallest rubber sealing (5 mm)

UCNCP 8/9 MFT Flip

- A = Schlüssel für Verschußschraube
- B = Schlüssel für Erdungsschraube
- C = Lehre für Dichtungsbandwickel in der Trennebene
- D = max. Kabeldurchmesser für mittleren Dichtungsgummi (21 mm)
- E = max. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (16,5 mm)
- F = max. Kabeldurchmesser für größten Dichtungsgummi (25 mm)
- G = Schlüssel für Druckschraube
- H = Verschußlehre
- K = min. Kabeldurchmesser für kleinsten Dichtungsgummi (12 mm)

Skizze 8 / Sketch 8



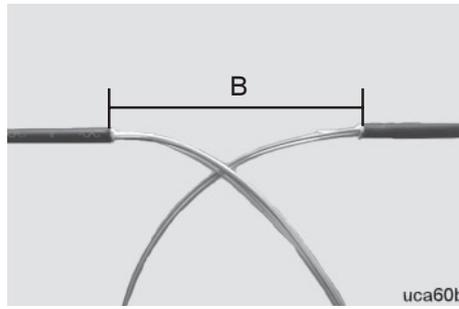
UCNCP 8/9 MFT Flip

- A = Wrench for closing screw
- B = Wrench for grounding screw
- C = Gauge for sealing tape wrap in the seam
- D = Max. cable diameter for center rubber sealing (21 mm)
- E = Max. cable diameter for smallest rubber sealing (16.5 mm)
- F = Max. cable diameter for largest rubber sealing (25 mm)
- G = Wrench for pressure screw
- H = Closing gauge
- K = Min. cable diameter for smallest rubber sealing (12 mm)

4. Vorbereiten der Kabel

4.1 Ungeschnittenes Kabel

Kabelmantel nach lokaler Vorschrift auf einer Länge von Maß C (Tabelle 1 „Technische Daten“) absetzen. Kabel im Dichtungsbereich reinigen. Zum Entfernen von Riefen Kabeloberfläche mit Messerrücken abschaben (kein Schmirgelleinen verwenden).

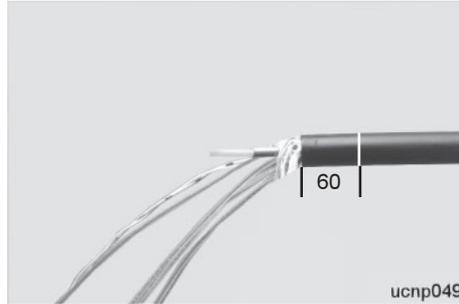


4. Preparing the Cables

4.1 Uncut Cable

Strip cable sheath as per local practice to a length of measure C (table 1 „Technical data“). Clean cable in sealing area. Use the back of a knife to remove any ridges on the cable surface (do not use emery cloth).

4.2 Zur Montage des UCNP-Dichtungskörpers Kabel 60 mm von der Absetzkante markieren.

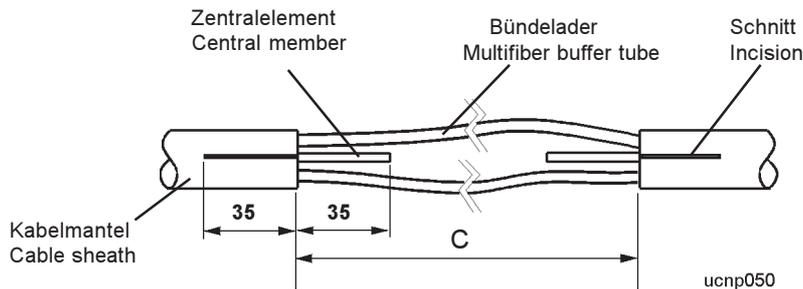


4.2 For mounting the UCNP end cap, mark cable 60 mm from the stripping edge.

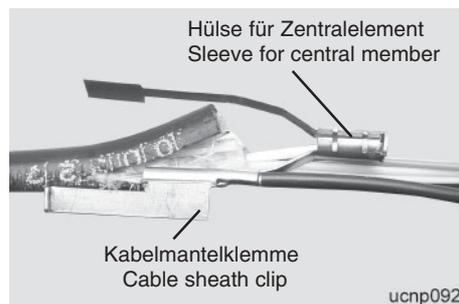
4.3 Montage der Kabelmantelklemme: Kabelmantel auf gegenüberliegenden Seiten 35 mm einschneiden. Zentralelement auf eine Länge von 35 mm kürzen.

4.3 Installation of cable sheath clip: Make 35 mm incision into cable sheath on opposite sides of cable sheath. Shorten central member to a length of 35 mm.

Skizze 9 / Sketch 9



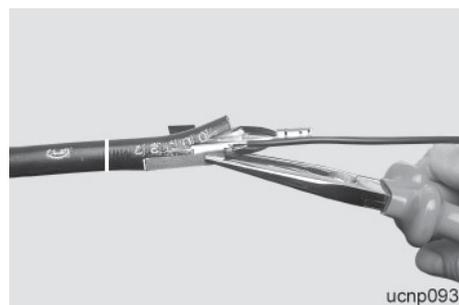
4.4 Kabelmantelklemme auf Zentralelement und einen Kabelmantellappen schieben.



4.4 Push cable sheath clip onto central member and on one cable sheath flap.

4.5 Kabelmantelklemme mit Flachzange auf dem Kabelmantellappen verpressen.

Achtung: Soll das Zentralelement geerdet werden, kann die Hülse für das Zentralelement mit einer Zange (Krimpzange) gequetscht werden.



4.5 Crimp cable sheath clip onto cable sheath flap with flat-nose pliers.

Note: If the central member is to be grounded, the sleeve for the central member can be crimped with a crimping tool.

4.6 Achtung: Vor Montage des Dichtungskörpers ist die Runddichtung in richtiger Lage auf die Kabel zu schieben.

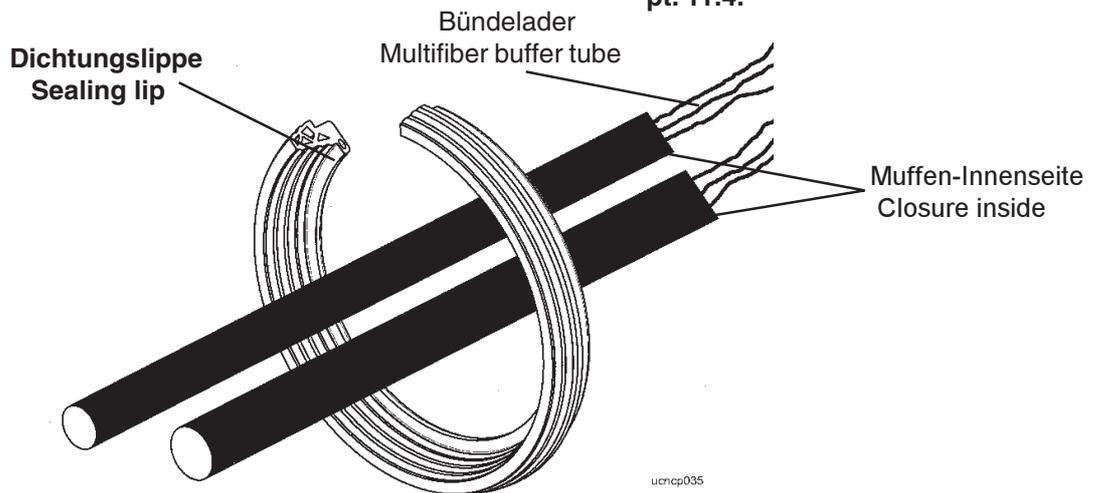


4.6 Note: Push the sealing ring correctly on the cables before mounting the end cap.

Die **Dichtungslippe** muss zu den Bündeladern zeigen. Nur dann ist die Montage nach **Pkt.11.4** richtig durchzuführen.

Skizze 10 / Sketch 10

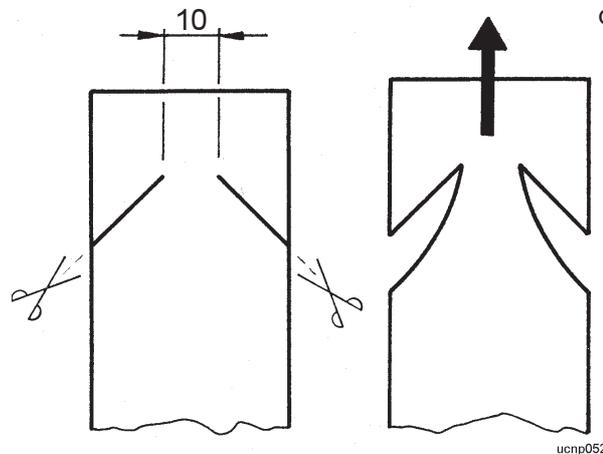
The **sealing lip** should face the buffer tubes. Only then installation can be correctly performed according to **pt. 11.4**.



4.7 Dichtungsband beidseitig einschneiden und Ende bis zum Abreißen langziehen.

Skizze 11 / Sketch 11

4.7 Cut into both sides of sealing tape and pull end lengthwise until it tears off.



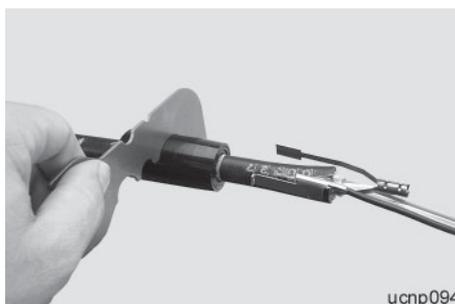
Dichtungsband spitz einschneiden...

... bis zum Abreißen in die Länge ziehen

Cut sealing tape as shown above...

...and pull until it tears off.

4.8 Kabel an der 60-mm- Markierung mit Dichtungsband umwickeln, bis Lehrenmaß "C" erreicht ist. Dichtungsband beim Wickeln nicht recken!

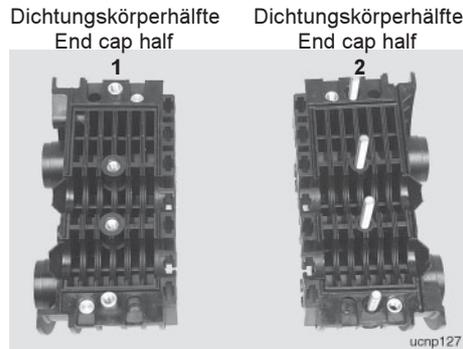


4.8 Wrap sealing tape onto cable at the 60 mm mark until the gauge dimension "C" is reached. Do not stretch sealing tape when wrapping!

5. Montage des Dichtungskörpers

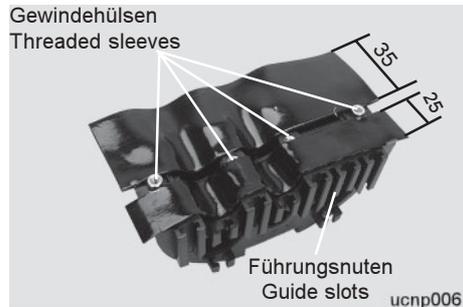
Dichtungskörperhälfte 1 mit Gewindebuchsen.

Dichtungskörperhälfte 2 mit Schrauben.



5.1 Zum Belegen der Dichtungskörperhälfte 1 das 25 mm breite Dichtungsband auf der Dichtungskörper-Innenseite und das 35 mm breite auf der Dichtungskörper-Außenseite anlegen.

Achtung: Das Dichtungsband darf nicht die Gewindehülsen und die Führungsnuten für die Abfangungen auf der Dichtungskörperinnenseite verdecken.



5. Installing the End Cap

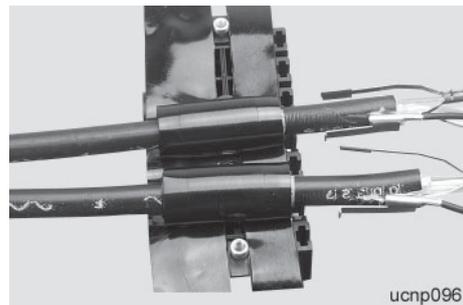
End cap half 1 with threaded glands.

End cap half 2 with screws.

5.1 To cover the end cap half 1 apply the sealing tape 25 mm wide to the inside of the end cap and the sealing tape 35 mm wide to the outside of the end cap.

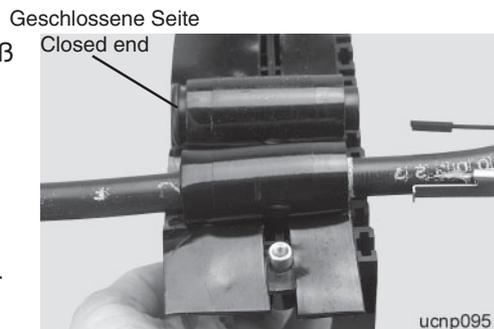
Note: The sealing tape must not cover the threaded sleeves and the guide slots for the strain relief on the inside of the end cap.

5.2 Vorbereitete Kabelenden mit Dichtungswickel auf belegten Dichtungskörper aufsetzen und andrücken. Darauf achten, daß die Kabelenden zur Innenseite des Dichtungskörpers zeigen.



5.2 Place prepared cable ends with sealing wrap on covered end cap and press down. Ensure that the cable ends point to the inside of the end cap.

5.3 Wenn nur ein Kabel in den Dichtungskörper eingesetzt wird, muß die zweite Öffnung mit einem Blindstopfen belegt werden. Der Blindstopfen wird in gleicher Weise wie das Kabel mit Dichtungsband belegt. Mit dem Belegen des Dichtungsbandes an der Markierung des Blindstopfens beginnen. Den Blindstopfen mit der geschlossenen Seite nach außen in den Dichtungskörper einlegen.



5.3 If only one cable is inserted into the end cap the second cable entry has to be closed with a dummy plug. The dummy plug is covered with sealing tape in the same way as the cable.

Start covering with sealing tape at the marking of the dummy plug. Insert the dummy plug into the end cap with the closed end pointing to the outside of the end cap.



5.4 Obere Dichtungskörperhälfte aufsetzen, andrücken und mit den beiliegenden Schrauben mit Unterlegscheiben durch abwechselndes Anziehen **langsam** schließen, bis die Verschußlehre paßt.

Achtung: Die kurzen Schrauben außen und die langen Schrauben innen verwenden. **Keine elektrischen Werkzeuge benutzen!**

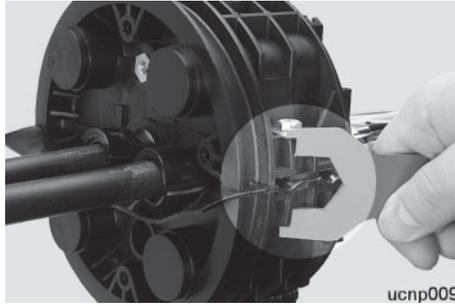


5.4 Fit upper half of end cap, press it down and using the accompanying screws and washers **slowly** close it by tightening the screws alternately until the closing gage fits.

Note: Use the short screws outside and the long screws inside. **Do not use any electrical tools!**

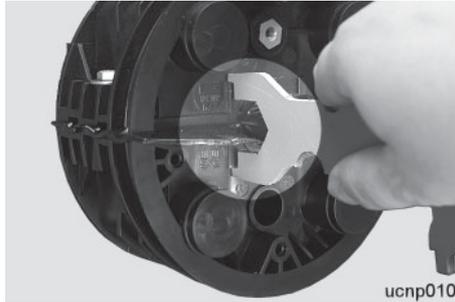
5.5 Prüfung mit der Verschußlehre.

Achtung: Wenn die Lehre paßt, Schrauben nicht weiter anziehen.



5.5 Check with the closing gage.
Important: When the gauge fits, do not tighten the screws any further.

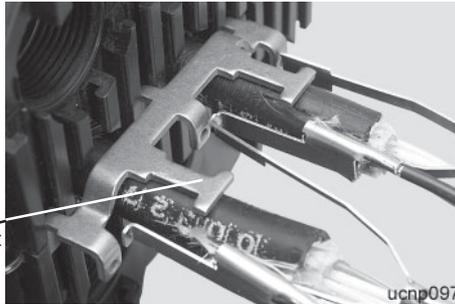
Prüfen des Verschußmaßes auf der Stirnseite.



Checking the closing dimension on the front surface.

5.6 Doppelabfangungswinkel für 2 Kabel in die entsprechenden Führungsnuten einsetzen und bis zum Kabelmantel schieben.

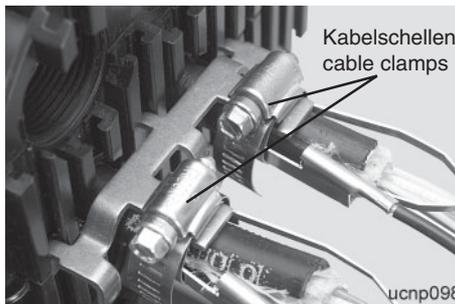
Doppelabfangungswinkel
Double strain relief bracket



5.6 Insert double strain relief bracket for 2 cables in the corresponding guide slots and slide them up to the cable sheath.

5.7 Kabelenden mit Kabelschellen an der Abfangung befestigen.

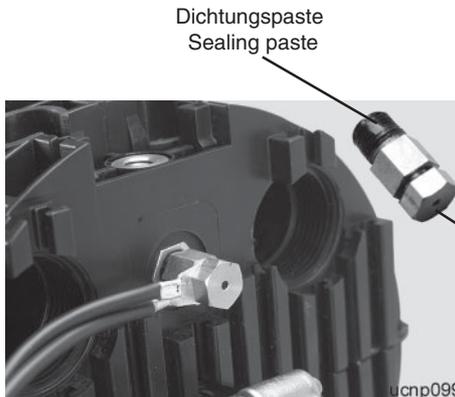
Kabelschellen
cable clamps



5.7 Secure cable ends to the strain relief using cable clamps.

5.8 Erdverbindung durch Verschrauben der Erdseile mit der belüfteten Erddurchführung herstellen. Vor dem Verschrauben Erdungsschraube mit Dichtungspaste bestreichen und 5 Minuten ablüften lassen.

Dichtungspaste
Sealing paste

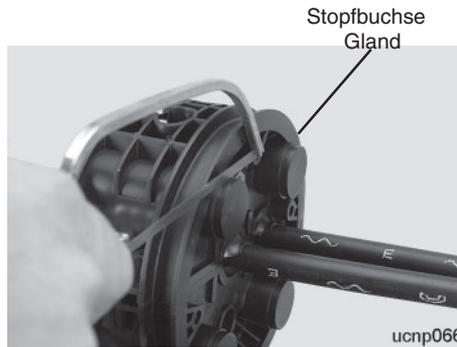


5.8 Establish ground connection by screwing the ground wires to the vented ground feedthrough. Before screwing them together, brush grounding screw with sealing paste and leave to air for 5 minutes.

Belüftete Erdungsschraube
Vented grounding screw

6. Einführen eines Abzweigkabels

6.1 Zu belegende Stopfbuchse mit einer Handsäge öffnen.

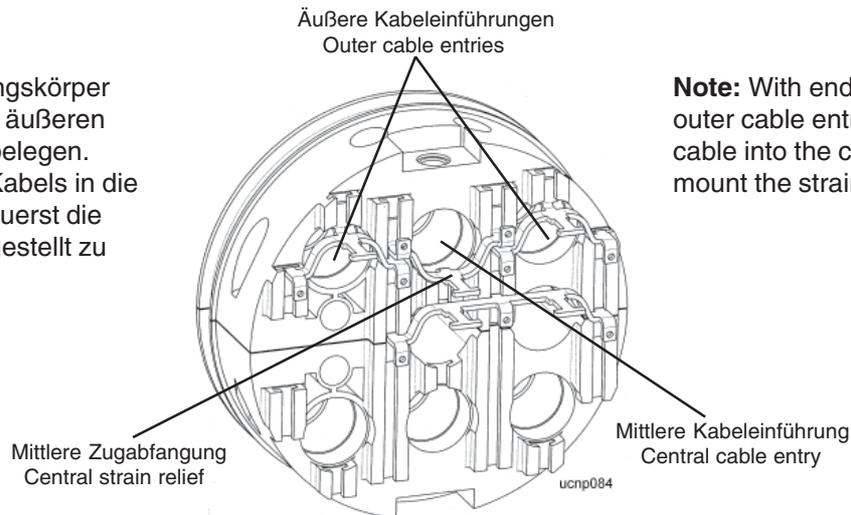


6. Inserting a Branching Cable

6.1 Open the required gland with a hand saw.

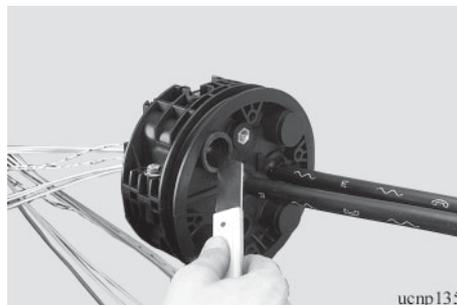
Skizze 13 / Sketch 13

Achtung: Beim Dichtungskörper UCNP 9 sind zuerst die äußeren Kabeleinführungen zu belegen. Beim Einsetzen eines Kabels in die mittlere Einführung ist zuerst die Zugabfangung wie dargestellt zu montieren.



Note: With end cap UCNP 9 use the outer cable entries first. Inserting a cable into the central cable entry, first mount the strain relief as shown.

6.2 Mit einem Kabelmesser den Grat entfernen.



6.2 Remove bur with cable knife.

6.3 Kabelende reinigen, Bedruckung im Dichtbereich durch Schaben mit dem Messerrücken entfernen. Mit der Lehre feststellen, welche Dichtung benötigt wird.



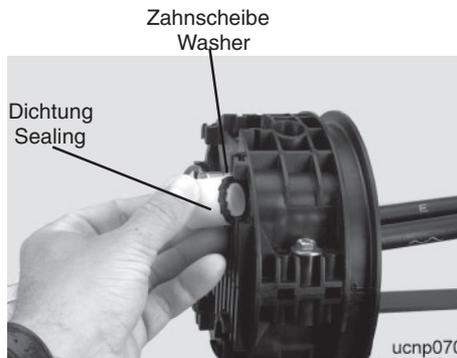
6.3 Clean cable end. Remove printing in sealing area by scraping with back of knife. Use gauge to determine which sealing is required.

Tabelle 3

Table 3

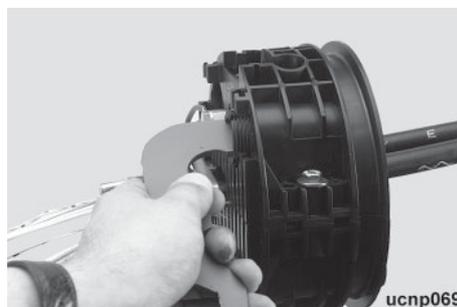
| Typ Type | Dichtung / Kabel Ø Sealing / cable Ø | | |
|--------------------------------|---|----------------------------|----------------------------|
| | klein small | mittel medium | groß large |
| UCNCP 5... | 5-10,5 mm | - | größer / bigger 10,5-15 mm |
| UCNCP 7... | 5-10 mm | größer / bigger 10-14,5 mm | größer / bigger 14,5-18 mm |
| UCNCP 9... | 12-17 mm | größer / bigger 17-21,5 mm | größer / bigger 21,5-25 mm |
| Lehrenmaß Gauge diameter | K / E | D | F |

6.4 Zahnscheibe auf die Dichtung legen und von der Dichtungskörperinnenseite in die Stopfbuchse einsetzen.



6.4 Place washer on the sealing and insert it in the gland from the inside of the end cap.

6.5 Dichtung mit Verschußschraube sichern. Verschußschraube mit der Lehre bis zum Anschlag in den Dichtungskörper eindrehen.

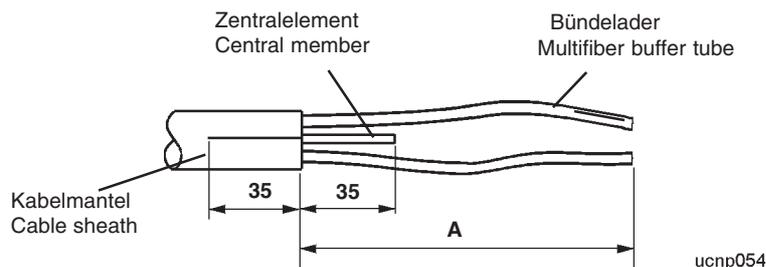


6.5 Secure sealing with closing screw. Drive closing screw until the stop into end cap using gauge.

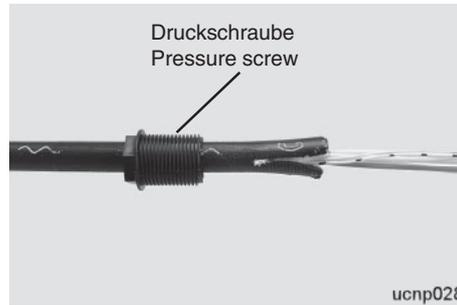
6.6 Kabelende wie in der Skizze gezeigt vorbereiten.

6.6 Prepare cable end as illustrated.

Skizze 14 / Sketch 14



6.7 Druckschraube über das Kabelende schieben.



6.7 Push pressure screw over the cable end.

6.8 Kabelende durch Kabeleinführung schieben. Kabelende wie unter Pkt. 4.4 und 4.5 beschrieben vorbereiten.



6.8 Push cable end through cable entry. Prepare cable end as described in Pt. 4.4 and 4.5.

Achtung: Nur bei UCNP 9 Beim Einsetzen eines Kabels in die mittlere Einführung ist zuerst die Zugabfangung wie in Pkt. 6.1 dargestellt zu montieren.

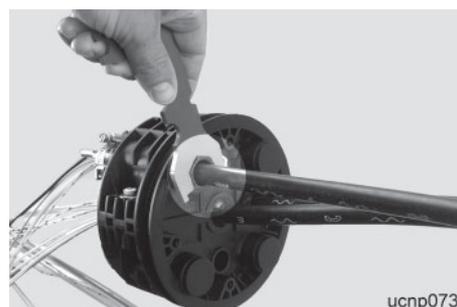
Note: With UCNP 9 only Inserting a cable into the central cable entry, first mount the strain relief as shown in Pt. 6.1.

6.9 Abfangungswinkel montieren und Kabelende mittels Kabelschelle sichern. Erdverbindung herstellen.



6.9 Fit strain relief bracket and secure cable end with cable clamp clip. Establish ground connection.

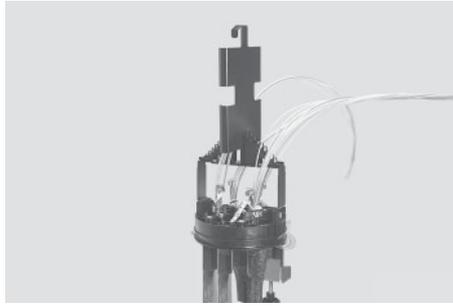
6.10 Druckschraube eindrehen und bis zum Anschlag festziehen.



6.10 Insert pressure screw and drive until the stop.

7. Vorbereiten der Bündeladern

7.1 Zur besseren Montage die Muffe senkrecht stellen.

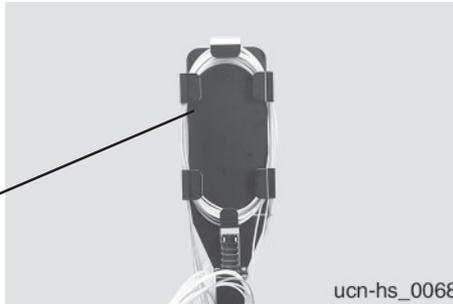


7. Preparing the Buffer Tubes

7.1 For ease of working, set the closure upright.

7.2 Nicht benötigte Bündeladern im Überlängenspeicher ablegen.

Überlängenspeicher
Slack storage



7.2 Place the buffer tubes not required in the slack storage.

7.3 Die benötigten Bündeladern im Bogen durch den Überlängenspeicher führen und die Absetzlänge nach Tabelle 1 und Skizze 4 anzeichnen.
Achtung: Zur besseren Lagerung der Schlauchstutzen, die Bündeladern immer um ca. 35 mm versetzt absetzen.

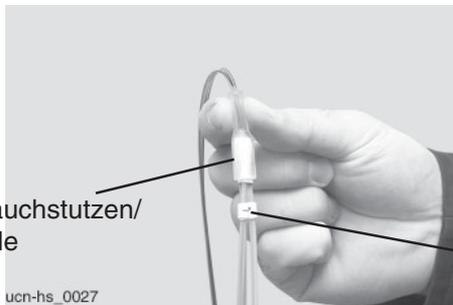


7.3 In the slack storage, route the buffer tubes in an arc and mark the stripping length according to table 1 and sketch 5.

Important: For easy storage of the nozzles, always strip the buffer tubes by staggering them about 35 mm.

7.4 Es können bis zu drei Bündeladern in einem Schlauchstutzen befestigt werden.
Den Schlauchstutzen auf die Bündeladern schieben. Die Faserbündel bei Bedarf kennzeichnen.

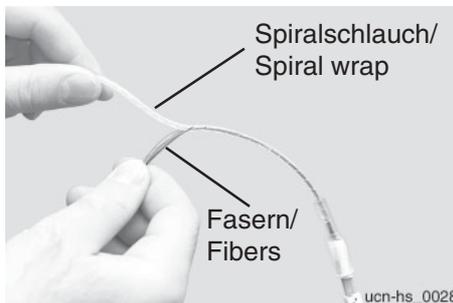
Schlauchstutzen/
Nozzle



7.4 Up to three buffer tubes can be inserted in a nozzle.
Slide the nozzle onto the buffer tubes.
Identify the fiber bundles if necessary.

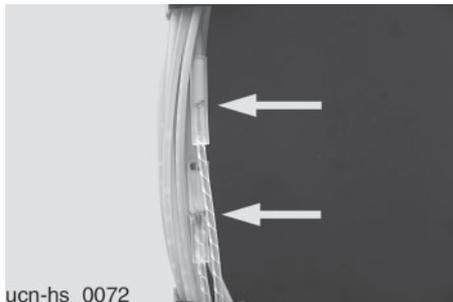
Kennzeichnung
Identify

7.5 Werden bis zu 8 Fasern benötigt, können diese durch den Spiralschlauch geschoben werden. Ab 9 Fasern muß der Spiralschlauch um die Fasern gewickelt werden.
Spiralschlauch in den Schlauchstutzen schieben.



7.5 If no more than 8 fibers are required, they can be pushed through the spiral wrap. For 9 or more fibers, the spiral wrap must be wrapped around the fibers.
Push the spiral wrap into the nozzle.

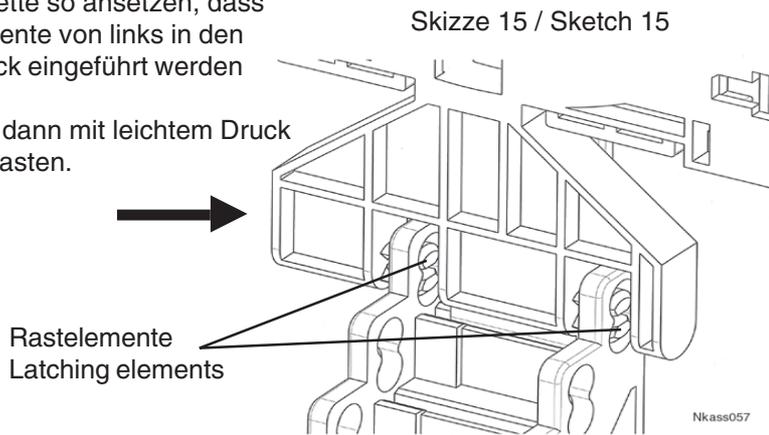
7.6 Die Schlauchstutzen sollen versetzt im Überlängenspeicher abgelegt werden.



7.6 Stagger the nozzles in the slack storage.

8. Befestigen der Kassetten am Scharnierblock

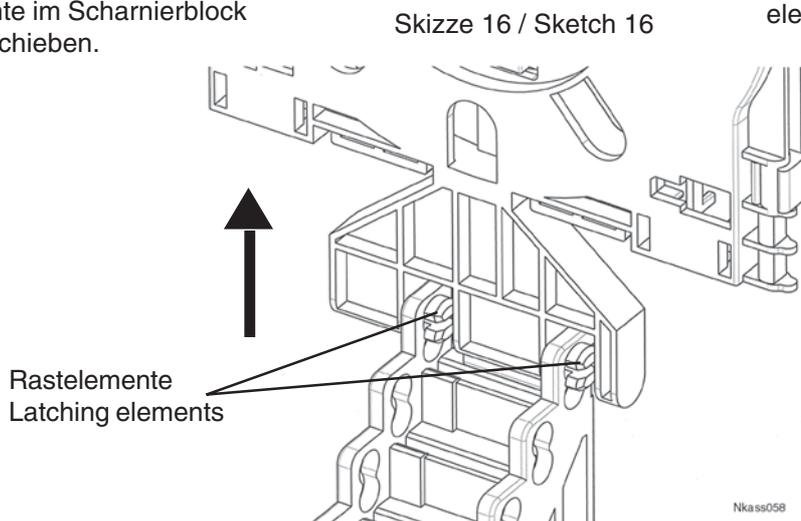
8.1 Die Kassette so ansetzen, dass die Rastelemente von links in den Scharnierblock eingeführt werden können.
Die Kassette dann mit leichtem Druck von links einrasten.



8. Mounting the Trays on the Hinge Block:

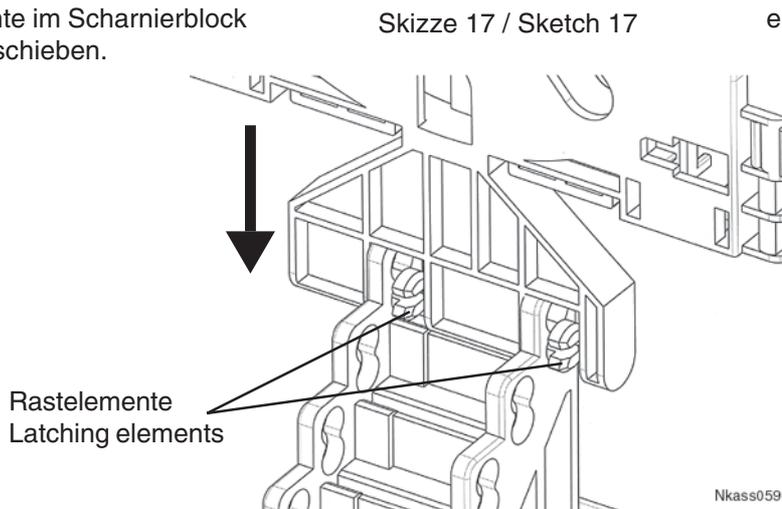
8.1 Position the tray to allow the latching elements to be inserted into the hinge block from the left.
Then latch the tray into place applying gentle pressure from the left.

8.2 Zum Abklappen der Kassette sind die Rastelemente im Scharnierblock nach oben zu schieben.



8.2 To flip the tray, push the latching elements in the hinge block upwards.

8.3 Zum Festsetzen der Kassette sind die Rastelemente im Scharnierblock nach unten zu schieben.



8.3 To lock the tray, push the latching elements in the hinge block down.

8.4 Auf diese Weise kann jede Kassette einzeln für die Montage abgeklappt werden.

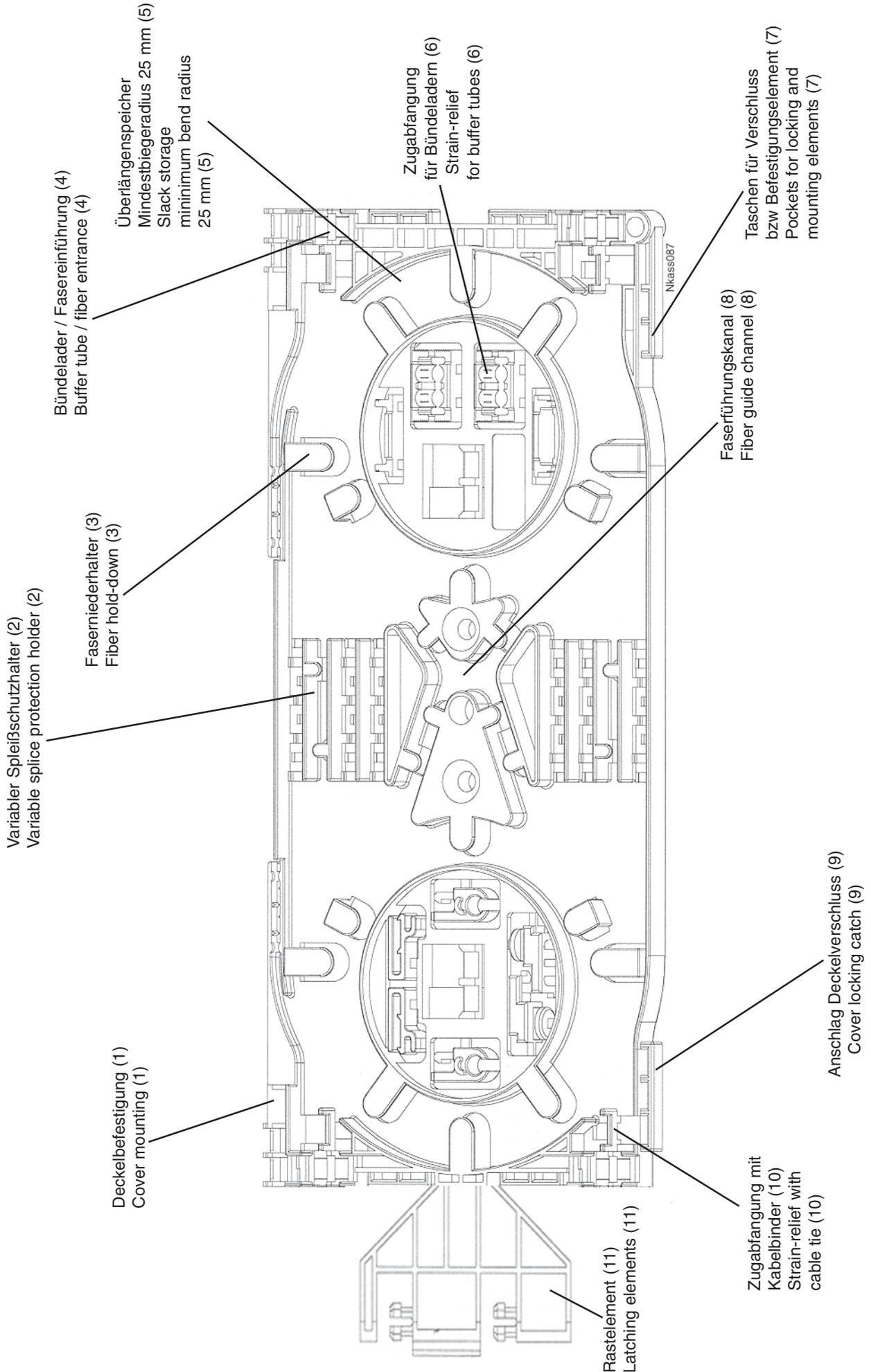


8.4 This arrangement allows each tray to be flipped individually for craft access.

9. Beschreibung der Kassette

Skizze 18 / Sketch 18

9. Description of Tray



- 1. Deckelbefestigung: Zum Befestigen der Deckel auf den Kassetten**
Cover mounting: For fastening the covers on the trays

- 2. Variabler Spleißschutzhalter: Zum Ablegen von Spleißen**
Variable splice protector holder: For storing splices

- 3. Faserniederhalter: Zum Führen der Fasern**
Fiber hold-down: For routing the fibers

- 4. Bündelader / Fasereinführung: Zum Einführen von Fasern oder Bündeladern**
Buffer tube / fiber entrance: For inserting fibers or buffer tubes

- 5. Überlängenspeicher: Zum Ablegen von Überlängen**
Slack storage: For storing slack

- 6. Zugabfangung: Zum Befestigen der Bündeladern**
Strain-relief: For securing buffer tubes

- 7. Taschen für Verschluss bzw Befestigungselement: Zum Befestigen von Pos.1 oder Pos.17**
Pockets for locking or mounting element: For mounting item 1 or item 17

- 8. Faserführungskanal: Zum Führen der Fasern**
Fiber guide channel: For guiding the fibers

- 9. Anschlag Deckelverschluss: Zum Verschließen der Deckel**
Cover locking catch: For locking the cover

- 10. Zugabfangung mit Kabelbinder: Zum Befestigen der Kabelbinder**
Strain-relief with cable tie: For securing the cable ties

- 11. Rastelement: Zum Befestigen der Kassetten**
Latching element: For mounting the trays

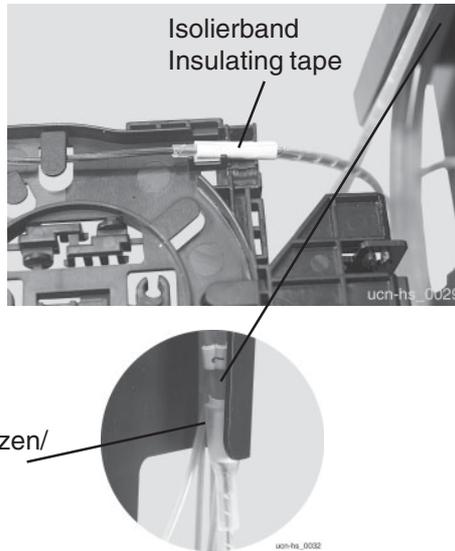
10. Spleißen

10.1 Befestigen von Spiralschläuchen in der Kassette:

Zugabfangung für Bündeladern (Pkt. 9 Skizze 18) mit einem Messer aus der Kassette entfernen. Spiralschlauch zum besseren Halt mit Isolierband umwickeln und in die Kassette einlegen.

Achtung: Der Schlauchstutzen sollte zum Schutz im Überlängenspeicher abgelegt werden.

Schlauchstutzen/
Nozzle



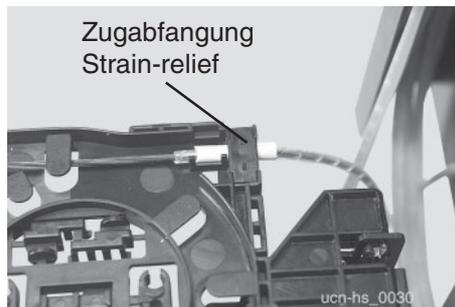
10. Splicing

10.1 Securing Spiral Wraps in the Tray: Remove strain-relief for buffer tubes (Sect. 9 sketch 18) from the tray with a knife.

Wrap insulating tape around spiral wrap for improved grip and place them in the tray.

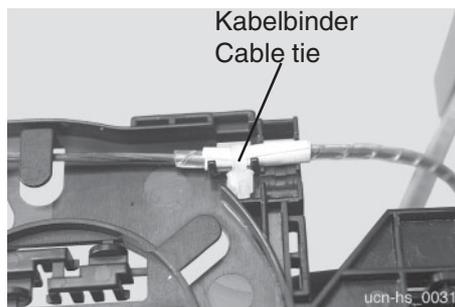
Caution: The nozzle should be placed in the slack storage for protection.

10.2 Zugabfangung an der Außenkante der Kassette über dem Spiralschlauch einrasten.



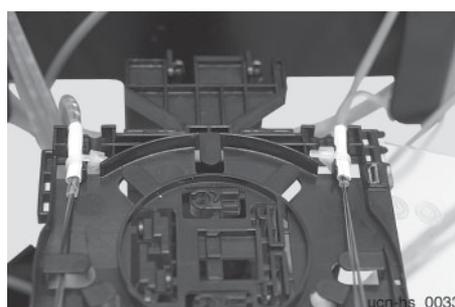
10.2 Latch the strain-relief at the outer edge of the tray over that of the spiral wrap.

10.3 Der Spiralschlauch kann bei Bedarf auch mit einem Kabelbinder befestigt werden.



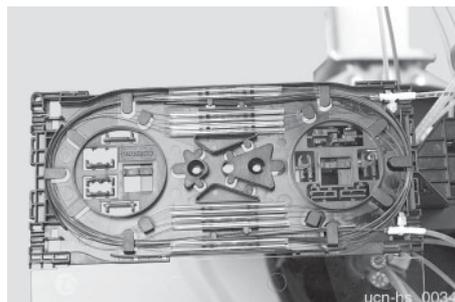
10.3 The spiral wrap can also be secured with a cable tie if necessary.

10.4 Mit dem zweiten Spiralschlauch in gleicher Weise verfahren.



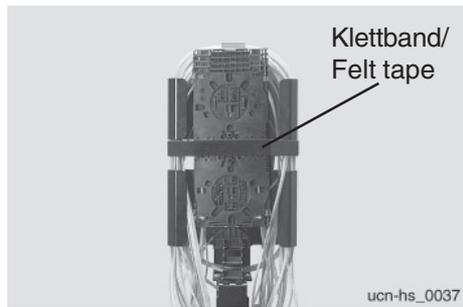
10.4 Repeat the same procedure with the second spiral wrap.

10.5 Fasern wie benötigt spleißen und in der Kassette ablegen.



10.5 Splice fibers as required and store them in the tray.

10.6 Deckel der Kassette schließen und die Kassette wie unter Pkt 8.3 beschrieben festsetzen.
Die anderen Kassetten in gleicher Weise spleißen.
Die Kassetten mit Klettband sichern.



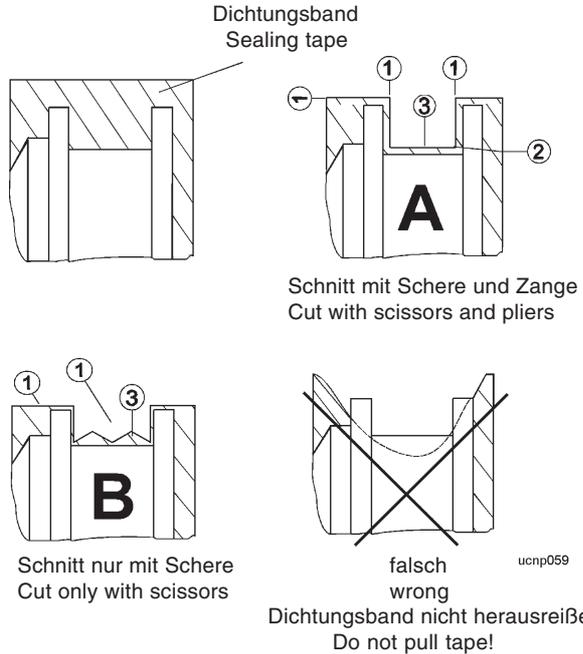
10.6 Close the cover of the tray and lock the tray as described under Sect. 8.3.
Splice the other trays in the same way.
Secure the trays with velcro tape.

11. Schließen der Muffe

11.1 Dichtungsband an beiden Seiten der Trennebene im Bereich des Runddichtungssystems in der gezeigten Schnittfolge, nach Abbildung **A** oder **B**, ausschneiden.

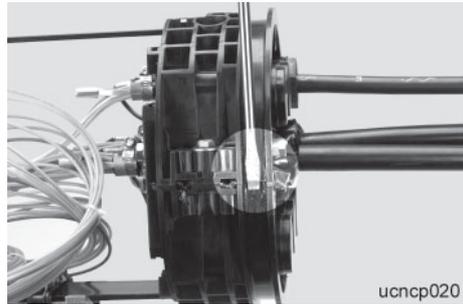
- 1. Schnitt mit Schere
- 2. Schnitt mit Zange
- 3. Dichtungsbandreeste

Skizze 19 / Sketch 19



- 1. Cut with scissors
- 2. Cut with pliers
- 3. Remaining sealing tape

11.2 Reste des Dichtungsbandes (3) mit einem Werkzeug glattdrücken. Den Bereich dünn mit der schwarzen Dichtungspaste einstreichen (z.B. mit dem Trennpapier des Dichtungsbandes) und ablüften lassen.



11.2 Press remaining sealing tape (3) flat using a tool. Thinly brush the area with the black sealing paste (e.g. using the separating paper of the sealing tape) and leave to air.

11.3 Dichtungsnut des Dichtungskörpers dünn mit Gleitmittel einstreichen.



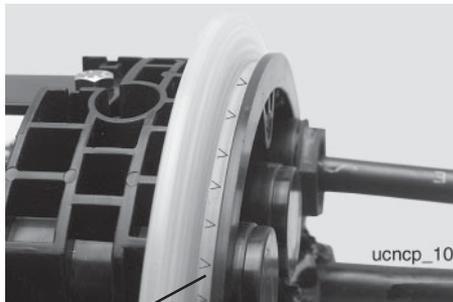
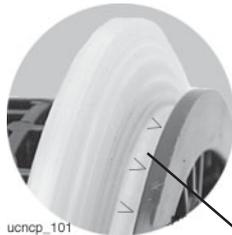
11.3 Brush sealing slot of the end cap thinly with lubricant.

11.4 Dichtungsring wie gezeigt über den äußeren Rand des Dichtungskörpers legen und so in den Nutgrund einsetzen...



11.4 Place the sealing ring on the outer edge of the end cap and press it in the sealing slot ...

...dass die **Dichtungslippe** mit Markierung zur Dichtungskörperaußenseite zeigt.



... with the **sealing lip** and marking pointing towards the outside of the end cap.

Dichtungslippe
Sealing lip

11.5 Zum leichteren Verschließen kann die Muffe senkrecht gestellt werden. Die Runddichtung beidseitig mit Gleitmittel einstreichen.



11.5 For easy closing, the closure can be positioned vertically. Apply lubricant to both sides of the sealing ring.

11.6 Den Spannring um den Haubrand legen und mit der Verschlussschraube schließen.

Achtung: Auf richtige Lage des Spannrings achten.

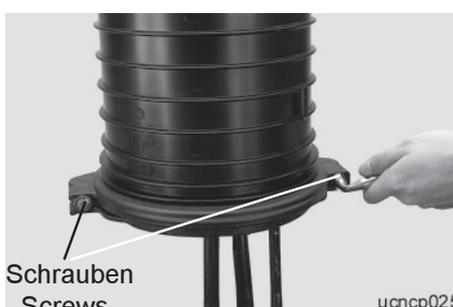


11.6 Place the clamping ring around the canister edge and close with closing screw.

Note: The clamping ring must be positioned correctly.

Verschlussschraube
Closing screw

11.7 Schrauben an beiden Seiten des Spannrings mit einem Schlüssel bis zum Anschlag anziehen.



11.7 Screw in the screws at both sides of the clamping ring with a wrench until the stop.

Schrauben
Screws

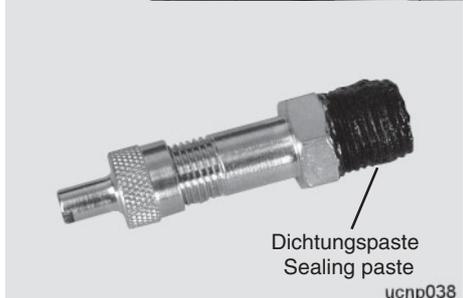
11.8 Bei Bedarf Ventil, Erdungs- oder Verschlußschraube einsetzen. Vor dem Einschrauben das Gewinde mit Dichtungspaste einstreichen und ablüften lassen.



11.8 Insert valve, grounding screw or closing screw if necessary. Before inserting, lubricate the thread of the valve or screw with sealing paste and let dry.

**Dichtigkeitsprüfung:
Ventilmontage (optional)**

Ventilgewinde mit Dichtungspaste einstreichen und ca. 5 Minuten ablüften lassen.



**Tightness Test:
Installing the Valve (Optional)**

Brush valve thread with sealing paste and leave to air for about 5 minutes.

12. Wiederöffnen des Dichtungskörpers

12.1 Runddichtungen entfernen. Die Verschlußschrauben aus dem Dichtungskörper entfernen. Die langen Verschlußschrauben neben den beiden äußeren Verschlußbohrungen eindrehen.



12. Re-opening the End Cap

12.1 Remove sealing rings. Remove the closing screws from the end cap. Drive the long closing screws in next to the two outer closing holes.

12.2 Durch **langsames** wechselseitiges Eindrehen werden die Dichtungskörperhälften auseinander gedrückt.
Achtung: Keine elektrischen Werkzeuge benutzen!
Dichtungsband entfernen und Kabel reinigen. Montage mit neuem Dichtungskörper wie beschrieben durchführen.



12.2 Drive the screws **slowly** in alternately to force the end cap halves apart.
Note: Do not use any electrical tools!
Remove sealing tape and clean cables. Install using new end cap as described.

13. Nachträgliche Montage eines Abzweigkabels.
Die Montage ist wie ab Pkt. 6 beschrieben durchzuführen.

13. Later Installation of a Branching Cable.
Installation as described from Pt. 6 onwards.

Corning Cable Systems GmbH & Co. KG

© Corning Cable Systems GmbH & Co. KG,
Profilstrasse 4, D-58093 Hagen

☎ ++ 49-2331-357-0 Fax: 357-1118

Internet: www.corning.com/cablesystems/de

Internet: www.corning.com/cablesystems/europe

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland auf sauerstoffgebleichtem Papier.
Printed in the Federal Republic of Germany on oxygen-bleached paper.
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to availability. Right of modification reserved.

Best.-Nr.: S46998-A2-P485
Order No.:

03.07.2003